Corrigé et barème – Mouvements sociaux et résistances dans le monde hispanophone

Axe « Pouvoir, politique et société » — révoltes, luttes citoyennes et résistances en Espagne et en Amérique latine (programme de Tle, LVB)

Durée : 120 min – Sans document – Sur 20 points · Espagnol (LVB) Terminale

Exercice 1 – Comprensión escrita — Valentina, Santiago 2019 *(4 pts)*

a) La narradora se llama Valentina, tiene diecisiete años y es estudiante de liceo. El relato se sitúa en Santiago de Chile, a partir de octubre de 2019 (1 pt : nombre, edad, ciudad y fecha). (1)

b) Porque la subida del billete solo fue el detonante : detrás estaban la pensión de su abuela, la deuda de su hermano y la espera de meses en el hospital de su barrio. Deux exemples cités suffisent pour le point. (1)

c) Al principio los adultos desconfían y los llaman vándalos ; después, la ciudad entera sale a la calle. La madre, que nunca había ido a una manifestación, sale al balcón con una cacerola : c'est le passage du rejet à la participation. (1)

d) Elle veut dire que la mobilisation forme politiquement : en manifestant, elle a compris le lien entre son billet de métro et le modèle social du pays. La rue vaut comme une école de la citoyenneté, au même titre que le liceo. (1)

Repère — Dans tout texte de mobilisation, séparez le detonante (l'élément déclencheur) des causas de fondo (les causes profondes) : c'est ce que demande la question de sens global.

Exercice 2 – Léxico de la protesta *(4 pts)*

a) huelga — une grève générale ; on dit convocar ou votar una huelga. (1)

b) pancarta — la pancarte portée dans le cortège ; le mot d'ordre s'appelle la consigna ou el lema. (1)

c) desahucios — les expulsions de logement ; singulier el desahucio. (1)

d) reivindicación — la revendication ; verbe reivindicar. (1)

Erreur fréquente — El paro n'est pas toujours la grève : en Espagne il désigne le chômage, et seule la zone géographique du texte permet de trancher.

Exercice 3 – Estructuras de la reivindicación *(4 pts)*

a) derogue — subjonctif présent, imposé par exigir que. (1)

b) salgamos — subjonctif présent irrégulier (salg-), imposé par hace falta que. (1)

c) defender — infinitif : hay que ne se construit jamais avec un sujet ni avec que + verbe conjugué. (1)

d) siga — subjonctif présent : de ahí que, locution de conséquence, l'exige toujours. (1)

Le point clé — Dès qu'un sujet différent apparaît après que, la revendication passe au subjonctif : exigir que, pedir que, hace falta que, es preciso que, de ahí que.

Exercice 4 – Traducción y transformación *(4 pts)*

a) Se convocó una huelga general para el 14 de noviembre. (Accord au singulier avec una huelga.) (1)

b) A pesar de la lluvia, más de un millón de personas se manifestaron hasta la plaza. (Se manifestaron ou desfilaron ; a pesar de suivi du nom.) (1)

c) La dirigente declaró que no pararían hasta conseguir una nueva Constitución. (Futur devenu conditionnel.) (1)

d) Lo que pedimos es dignidad, no limosna. (La mise en relief se construit avec lo que + verbe + ser.) (1)

Attention — Dans une passive réfléchie, le verbe s'accorde avec le mot qui suit : se convocó una huelga, mais se convocaron dos manifestaciones.

Exercice 5 – Expresión escrita — ¿Sirve de algo salir a la calle? *(4 pts)*

a) 1 pt : longueur respectée et thèse annoncée dès les deux premières phrases (par exemple : yo creo que sí, aunque las victorias tarden en llegar). Une copie qui raconte sans prendre position perd ce point. (1)

b) 1 pt : deux exemples datés et localisés, par exemple l'estallido social chilien de 2019 et la PAH espagnole depuis 2009 ; on accepte aussi l'EZLN (1994) ou la guerre de l'eau de Cochabamba (2000). (1)

c) 1 pt : les trois structures présentes et correctes, notamment le subjonctif après exigir que et l'accord de la passive réfléchie. (1)

d) 1 pt : quatre connecteurs différents (sin embargo, en cambio, por lo tanto, a pesar de, además) et une question finale ouverte par ¿. — Proposition rédigée, valable pour l'ensemble de l'exercice : « ¿Sirve de algo salir a la calle? Yo creo que sí, aunque las victorias tarden en llegar. En octubre de 2019, en Chile, todo empezó por treinta pesos y terminó en un debate nacional sobre el modelo heredado de la dictadura. Sin embargo, el proceso constituyente fracasó dos veces: la calle no lo gana todo. En España, en cambio, la PAH consiguió parar miles de desahucios y cambiar la ley. Por lo tanto, la movilización no sirve solo para vencer: sirve también para hacer visible lo invisible. Exigimos que los gobiernos escuchen antes de que estalle la rabia, y hace falta que los jóvenes participen. Hay que recordar, además, que así se conquistaron el voto de las mujeres y la jornada de ocho horas. A pesar de las derrotas, ¿quién puede decir hoy que callarse sea más útil? » (1)

À retenir — Une copie forte ne se contente pas de défendre la mobilisation : elle admet une limite, comme le double rejet constitutionnel chilien, avant de conclure.

Ce document est la propriété intellectuelle de Ben, professeur particulier (benprofparticulier.fr), protégée par le Code de la propriété intellectuelle (art. L. 111-1 et L. 122-4). Il est mis à disposition pour un usage personnel de révision. Toute reproduction, diffusion, mise en ligne ou revente, totale ou partielle, sans autorisation écrite est interdite et constitue une contrefaçon (art. L. 335-2).